

ДЕМО-ВЕРСИЯ · БЕСПЛАТНО

Exambooster

Английский язык: кандидатский экзамен — пробный раздел

Один полный раздел подготовки из пособия вашей группы — посмотрите формат перед покупкой: разбор трудности, что за ней стоит в критериях вашей кафедры, терминологические таблицы и план отработки. В полном пособии — 75 разделов подготовки, 6 заданий тренажёра с эталонами и глоссарий на 9 тем.

НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ

Аспирантура МГИМО · 5.1 Право

ПРОГРАММА

кандидатский экзамен по иностранному языку

ПРАВО (5.1): ЯДРО ТЕРМИНОСИСТЕМЫ



Терминология в трёх заданиях
перевод, устный перевод «с листа», реферирование



Ядро права
источники права, суд и процесс, договор, деликт



Высокая цена ошибки
подмена института, ложная эквивалентность, смешение ролей, непоследовательность



Что запомнить
учите ядро, пары, без эквивалента — решение, произнесите вслух, соберите второй слой

ПРОФИЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ: 5.1 ПРАВО · РАЗДЕЛ T511 · ДЕМО

Право (5.1): ядро терминосистемы

■ Почему у вас цена ошибки выше

- терминология нужна в трёх заданиях сразу: письменный перевод 15 000 знаков по юридической тематике, устный перевод «с листа» по ней же и реферирование статьи 5000–6000 знаков;
- в шкале оценки перевода терминологическая ошибка выделена в **отдельную валюту**: для высшей оценки «допускается 1 искажение **или 2 терминологические ошибки**»;
- ни у одной другой группы такой строки нет.

■ Что входит в ядро

- источники права: *statute, case law, precedent, common law, equity, codification*;
- судоустройство и процесс: *jurisdiction, claimant, defendant, appeal, remedy, burden of proof*;
- договор: *offer, acceptance, consideration, breach, rescission, avoidance*;
- деликт: *tort, negligence, duty of care, liability, damages*.

■ Чем это оборачивается

- подстановка российского института вместо чужого: *trust* — «доверительная собственность», а не «доверенность»;
- ложная эквивалентность: *sentence* — приговор в части наказания, а не приговор целиком;
- смешение процессуальных ролей: *plaintiff / claimant / prosecutor*;
- термин переведён по-разному в разных местах текста.

■ Что запомнить

- учите ядро, а не все двадцать две области права;

- обрабатывайте пары, различающиеся суффиксом: *void / voidable, liable / libel*;
- для институтов без русского аналога заранее выберите решение;
- произносите термины вслух: они нужны и в устном переводе;
- соберите второй слой по своей специализации — тридцать-сорок единиц сверх ядра.

■ РАЗБОР

■ 1. В чём трудность

У группы 5.1 терминология нужна в трёх заданиях сразу: в письменном переводе 15 000 знаков по юридической тематике, в устном переводе «с листа» по юридической тематике и в реферировании статьи объёмом 5000–6000 знаков. Это больше, чем у любой другой группы, и цена терминологической ошибки здесь тоже выше: в шкале оценки перевода она выделена в отдельную валюту — «допускается 1 искажение **или 2 терминологические ошибки**» для высшей оценки.

Главная трудность юридического перевода не в объёме лексики, а в **несовпадении правовых систем**. Английский юридический термин обозначает институт англо-американского права, у которого в российском праве может не быть аналога вовсе. *Consideration, equity, tort, trust, estoppel* — это не слова, а конструкции чужой системы.

Отсюда правило, задающее всю работу: **термин переводится не словом, а решением** — какой русский эквивалент выбран и почему (разбор G04).

■ 2. Чем это оборачивается на экзамене

Подстановка русского института. *Trust* → «доверительная собственность» — принятый вариант, но *trust* в англо-американском праве шире; в некоторых контекстах точнее «траст». Механическая подстановка ближайшего русского института даёт искажение.

Ложная эквивалентность. *Sentence* — приговор в части наказания, а не приговор целиком (*judgment*); *damages* — возмещение убытков, а не «повреждения»; *security* — обеспечение, а не «безопасность».

Смешение процессуальных ролей. *Plaintiff / claimant / prosecutor, defendant / respondent / accused* — в русском их различают по виду процесса, и путаница меняет описание дела.

Термин переведён по-разному. На 15 000 знаках юридического текста ключевой термин встречается десятки раз (разбор W06).

■ 3. Разбор: примеры

Пример 1. Карта областей. Учебник, названный в программе, задаёт объём терминологии двумя частями:

Часть 1	Часть 2
The Law of Contracts	Criminal Law
Agency	Family Law
Sales	Wills
Real Property	Torts

Часть 1	Часть 2
Commercial Paper	Constitutional Law
Business Organizations	Labor Law
Trusts	Administrative Law
Bankruptcy	Conflict of Laws
Civil Procedure	Banking Procedures
Intellectual Property	Basic Accounting for Lawyers
Securities Regulation	
Taxation	

Двадцать две области. Готовить все не нужно: **берите свою плюс общепроцессуальную** (Civil Procedure) — она встречается в текстах любой специализации.

Пример 2. Ядро, которое нужно всем независимо от специализации.

Английский	Русский	На что смотреть
common law	общее право	не «обычное право» (это customary law)
equity	право справедливости	не «справедливость» и не «капитал»
statute	закон (акт парламента)	statutory — законодательный
case law	прецедентное право	
precedent, binding precedent	прецедент, обязательный прецедент	
jurisdiction	юрисдикция; подсудность	два значения, различает контекст
liability	ответственность	liable — несущий ответственность
remedy	средство правовой защиты	не «лекарство», не «исправление»
damages	убытки, возмещение убытков	всегда множественное
plaintiff / defendant	истец / ответчик	в уголовном — prosecution / accused
to file a claim	подать иск	
burden of proof	бремя доказывания	
due process	надлежащая правовая процедура	устойчивый термин
enforcement	принудительное исполнение	не «усиление»
provision	положение (нормы)	не «обеспечение» в этом контексте
to construe	толковать (норму)	construction — толкование

Пример 3. Договорное право — терминология, которая встречается чаще всего. По материалу первой главы:

Английский	Русский
offer / acceptance	оферта / акцепт
offeror / offeree	оферент / адресат оферты
consideration	встречное предоставление

Английский	Русский
to revoke an offer	отозвать оферту
revocation	отзыв
option	опцион (соглашение о сохранении оферты)
unilateral contract	односторонний договор
breach of contract	нарушение договора
to perform / performance	исполнять / исполнение
void / voidable	ничтожный / оспоримый

Пара void / voidable — образцовый случай: по-английски различаются одним суффиксом, в русском это два разных правовых последствия, и путаница здесь — искажение.

Пример 4. Consideration — почему это трудный термин. В английском договорном праве это обязательный элемент договора: встречное предоставление, без которого обещание не подлежит защите. Прямого аналога в российском праве нет.

Три возможных решения (разбор G04): «встречное предоставление» (принятый вариант), «встречное удовлетворение» (встречается в литературе), consideration с пояснением при первом упоминании. Выбор фиксируется в глоссарии; менять его по ходу текста нельзя.

Пример 5. Процессуальная лексика. По главе Civil Procedure:

Английский	Русский
pleadings	состязательные бумаги
discovery	раскрытие доказательств
motion	ходатайство
to dismiss a case	прекратить дело
verdict / judgment	вердикт (присяжных) / решение суда
appeal / to appeal	апелляция / обжаловать
to overrule / to uphold	отменить / оставить в силе
settlement	мировое соглашение

Пример 6. Что делать со своей специализацией. Если ваша тема — международное право, конституционное или уголовное, соберите второй слой терминов из своей области поверх общего ядра. Ориентир по объёму: **ядро 40–50 единиц плюс 30–40 по специализации**. Это как раз то, что даёт глоссарий к письменному переводу (разбор G02) плюс подготовка к переводу с листа.

■ 4. Что делать на подготовке

Учите ядро, а не все двадцать две области. Общая часть плюс процессуальная лексика покрывают любой текст.

Отрабатывайте пары, различающиеся суффиксом. Void / voidable, liable / libel, statute / statutory — источник дорогих ошибок.

Для институтов без русского аналога заранее выберите решение. Consideration, equity, trust, tort, estoppel — пять терминов, которые встретятся почти наверняка.

Произносите термины вслух. Они нужны не только в письменном переводе, но и в переводе с листа, где на раздумье нет времени (разбор S05).

Соберите второй слой по своей специализации. Тридцать-сорок единиц сверх ядра.

Что ещё есть в пособии

Разборы объясняют трудность по одной. В пособии есть ещё два приложения: **тренажёр** — шесть целых заданий формата вашей группы с эталонными ответами и разбором того, где теряются баллы, — и **гlossарий** на девять тем. Ниже одно задание тренажёра целиком и одна тема гlossария.

Задание 1. Уголовно-правовые возражения и конституционные гарантии

Формат: письменный перевод с английского языка на русский, со словарём, дома.

Объём фрагмента: около 1400 печатных знаков — примерно одна десятая экзаменационной работы (15 000 знаков).

Регламент: на экзамене вся работа делается за две недели и сдаётся минимум за две недели до устной части. На этот фрагмент разумно отвести 40–50 минут вместе с самопроверкой.

Источник текста: Федотова И. Г., Толстопятенко Г. П. Anglo-American Legal Studies. Ч. 2 — практикум кафедры английского языка № 8 МГИМО, той самой, что принимает у вас экзамен; раздел Criminal Law, подраздел Criminal Defenses.

Разделы пособия: T511 ядро терминосистемы, T512 термины-ловушки, P13 термины и ложные друзья, P08 атрибутивные цепочки, W06 терминологическое единообразие.

Текст

Evidence offered by a defendant to defeat a criminal charge or civil lawsuit is known as a defense. Some common criminal defenses are alibi, entrapment, insanity, and self-defense. Alibi is a defense that places the defendant in a different place than the crime scene so that it would have been impossible to commit the crime. Entrapment may be used as a defense when a police officer induces a person to commit a crime that the person would not have committed otherwise. Insanity is a defense available to mentally ill defendants who can prove that they did not know the nature and quality of their actions or did not appreciate the criminality of their conduct. Self-defense is an excuse for the use of force in resisting attack.

The U.S. Constitution provides broad protection for criminal defendants. For example, under the Fourth Amendment, a search warrant must generally be obtained before officers may enter private property without permission. A search warrant is not needed to seize items that are in plain view of a lawfully positioned police officer under the plain view doctrine. Likewise, a search warrant is not needed, under the hot pursuit doctrine, when police pursue a fleeing suspect into a private area.

Under the exclusionary rule, evidence obtained by an unconstitutional search or seizure cannot be used at the trial of a defendant. Similarly, under the fruit of the poisonous tree doctrine, evidence derived from an illegal search is also inadmissible.

Как к нему подступиться

Первое действие — не перевод, а разметка. В этом фрагменте девять терминов, у которых есть закреплённое русское соответствие, и четыре доктрины, названные метафорами (plain view, hot pursuit, exclusionary rule, fruit of the poisonous tree). Пока решение по ним не принято, переводить нельзя: они повторяются, и разноречивее любой отдельной неточности.

Второе — определить, чьё право описывается. Здесь это прямо сказано: the U.S. Constitution, the Fourth Amendment. Значит соответствия ищутся в русских работах по американскому праву, а не в терминологии УПК РФ. «Обвиняемый», «подсудимый», «недопустимость доказательств» — русские

слова есть, но за ними стоят наши процессуальные понятия, и там, где содержание расходится, нужна осторожность.

Третье — заметить, что весь фрагмент построен как цепочка определений: X is a defense that.... Русский научный текст такие определения строит иначе, через «под X понимается» или через тире. Переносить английскую связку is known as дословно во все четыре случая — верный способ получить монотонный подстрочник.

Эталонный перевод

Доказательства, представляемые ответчиком или подсудимым для опровержения уголовного обвинения или гражданского иска, называются возражениями по существу. К числу распространённых возражений в уголовном процессе относятся алиби, провокация преступления, невменяемость и необходимая оборона. Алиби — возражение, помещающее подсудимого в момент совершения преступления в иное место, нежели место происшествия, так что совершить преступление он не мог. Ссылка на провокацию возможна тогда, когда сотрудник полиции склонил лицо к совершению преступления, которое оно иначе не совершило бы. Невменяемость — возражение, доступное подсудимым с психическим расстройством, если они способны доказать, что не осознавали характера и качества своих действий либо не понимали их преступного характера. Необходимая оборона служит основанием, оправдывающим применение силы при отражении нападения.

Конституция США предоставляет подсудимым по уголовным делам широкую защиту. Так, согласно Четвёртой поправке, для проникновения сотрудников правоохранительных органов в частное владение без разрешения по общему правилу требуется судебный ордер на обыск. Ордер не требуется для изъятия предметов, находящихся на виду у сотрудника полиции, законно находящегося на этом месте, — по доктрине «на виду». Равным образом ордер не требуется, по доктрине преследования по горячим следам, когда полиция преследует скрывающегося подозреваемого и входит в частное владение.

По правилу об исключении доказательств доказательства, полученные в результате обыска или изъятия, произведённых с нарушением Конституции, не могут быть использованы в судебном разбирательстве по делу подсудимого. Точно так же, по доктрине «плодов отравленного дерева», недопустимы и доказательства, производные от незаконного обыска.

Разбор: где теряются баллы

Оригинал. Evidence offered by a defendant to defeat a criminal charge or civil lawsuit is known as a defense.

Типичный черновик. Свидетельства, предложенные ответчиком для поражения уголовного обвинения или гражданского иска, известны как защита.

Эталон. Доказательства, представляемые ответчиком или подсудимым для опровержения уголовного обвинения или гражданского иска, называются возражениями по существу.

Цена. Три терминологические ошибки в одной фразе. Evidence — доказательства, а не «свидетельства»; defendant в уголовном деле — подсудимый, в гражданском — ответчик, и поскольку в предложении названы оба вида производства, по-русски приходится назвать обоих; defense здесь не «защита» как сторона процесса, а возражение против предъявленного

требования. Программа вашей группы приравнивает две терминологические ошибки к одному искажению смысла — эта фраза стоит полутора искажений.

Оригинал. Entrapment may be used as a defense when a police officer induces a person to commit a crime.

Типичный черновик. Ловушка может быть использована как защита, когда полицейский побуждает человека совершить преступление.

Эталон. Ссылка на провокацию возможна тогда, когда сотрудник полиции склонил лицо к совершению преступления.

Цена. Смысловая, 1 балл по шкале вашей кафедры. Entrapment — институт с русским соответствием «провокация преступления»; «ловушка» превращает правовое понятие в бытовое описание. Дополнительно теряется юридический регистр: a person в нормативном тексте — «лицо», а не «человек».

Оригинал. ...items that are in plain view of a lawfully positioned police officer under the plain view doctrine.

Типичный черновик. ...предметы, которые находятся на ясном виде законно расположенного полицейского согласно доктрине ясного вида.

Эталон. ...предметы, находящиеся на виду у сотрудника полиции, законно находящегося на этом месте, — по доктрине «на виду».

Цена. Стилистическая плюс терминологическая. Название доктрины — устойчивое сочетание, и в русских работах по американскому праву оно даётся в кавычках либо описательно; «доктрина ясного вида» не существует. Lawfully positioned — атрибутивная цепочка, которую по-русски приходится разворачивать в оборот (раздел P08).

Оригинал. Under the exclusionary rule, evidence obtained by an unconstitutional search or seizure cannot be used at the trial of a defendant.

Типичный черновик. Под исключаящим правилом, свидетельства, полученные неконституционным обыском или захватом, не могут использоваться на суде обвиняемого.

Эталон. По правилу об исключении доказательств доказательства, полученные в результате обыска или изъятия, произведённых с нарушением Конституции, не могут быть использованы в судебном разбирательстве по делу подсудимого.

Цена. Смысловая. Seizure в папе search and seizure — изъятие, а не «захват»; unconstitutional относится к обоим действиям сразу, и русская фраза должна это сохранить. Under в юридическом тексте — «по», «согласно», «в силу», но не «под».

Оригинал. ...under the fruit of the poisonous tree doctrine, evidence derived from an illegal search is also inadmissible.

Типичный черновик. ...по доктрине фруктов ядовитого дерева, свидетельства, выведенные из незаконного обыска, также неприемлемы.

Эталон. ...по доктрине «плодов отравленного дерева», недопустимы и доказательства, производные от незаконного обыска.

Цена. Терминологическая, плюс потеря сочетаемости. Название доктрины закреплено: «плоды отравленного дерева»; inadmissible о доказательствах — «недопустимые», а не «неприемлемые» (термин процессуального права).

Сколько стоил бы средний черновик

Место	Что произошло	Тип по шкале 5.1
evidence, defendant, defense в первой фразе	три термина подряд	3 терминологические = 1,5 искажения
entrapment	правовой институт заменён бытовым словом	искажение смысла
plain view doctrine	изобретённое название доктрины	терминологическая
seizure	«захват» вместо изъятия	терминологическая
fruit of the poisonous tree	незакреплённый вариант названия	терминологическая
inadmissible	«неприемлемые» вместо «недопустимые»	терминологическая
атрибутивные цепочки	подстрочник вместо оборотов	стилистические, 3–4 случая

Итого на 1400 знаков — два искажения смысла и шесть терминологических ошибок. Программа вашей группы допускает **одно искажение или две терминологические ошибки** на всю работу. То есть черновик такого качества, растянутый на 15 000 знаков, даёт результат далеко за пределами удовлетворительного — и заметьте, что ни одна из перечисленных ошибок не связана со сложной грамматикой.

Словарь фрагмента

English	Русский	На что смотреть
defense (defence)	возражение по существу; защита	в этом тексте — возражение, а не сторона процесса
defendant	подсудимый; ответчик	по виду производства
evidence	доказательства	неисчисляемое
criminal charge	уголовное обвинение	
alibi	алиби	
entrapment	провокация преступления	не «ловушка»
insanity	невменяемость	
self-defense	необходимая оборона	не «самооборона» в тексте о праве
crime scene	место происшествия	
search warrant	судебный ордер на обыск	
search and seizure	обыск и изъятие	устойчивая пара
plain view doctrine	доктрина «на виду»	название в кавычках или описательно
hot pursuit	преследование по горячим следам	
exclusionary rule	правило об исключении доказательств	

English	Русский	На что смотреть
fruit of the poisonous tree	плоды отравленного дерева	закреплённое название
inadmissible	недопустимый (о доказательстве)	процессуальный термин
the Fourth Amendment	Четвёртая поправка	с прописной, как название
trial	судебное разбирательство	не «суд» как орган

J01. Право: источники, отрасли, институты

Что сюда входит: названия отраслей и институтов права, источники права и виды актов, правовые системы и их различия. Судопроизводство — тема J02, договор и ответственность — J03.

Где встречается: в первом же абзаце любого юридического текста: автор говорит, в какой системе, какой отрасли и на каком источнике он рассуждает.

Разделы пособия: T511 ядро терминосистемы, T512 термины-ловушки, T514 словари и источники соответствий, W06 терминологическое единообразие.

Ядро темы

English	Русский	На что смотреть
law	право; закон	«the law» — право в целом, «a law» — отдельный закон
statute	закон, статут	акт парламента, а не «статус»
statutory	законодательный, установленный законом	
act	закон, акт	«Act of Parliament» — закон
bill	законопроект	становится законом только после принятия
code	кодекс	
regulation	нормативный акт; регулирование	в праве ЕС — регламент
by-law	подзаконный акт; устав организации	
decree	указ, декрет	
provision	положение, норма	не «обеспечение»
clause	статья, пункт (договора, акта)	
preamble	преамбула	
enactment	принятие акта; нормативный акт	
to enact	принять (закон)	
to repeal	отменить (закон)	
to amend	внести изменения	
amendment	поправка	
in force	действующий, в силе	«to come into force» — вступить в силу
common law	общее право	не «общее право» в смысле «обычное»: система прецедента
case law	прецедентное право	
precedent	прецедент	«binding precedent» — обязательный прецедент
equity	право справедливости	не «капитал» и не «справедливость» вообще
civil law	континентальное право; гражданское право	два разных значения, см. ловушки
public law	публичное право	
private law	частное право	
constitutional law	конституционное право	
administrative law	административное право	
criminal law	уголовное право	

English	Русский	На что смотреть
tort law	деликтное право	русского однословного соответствия нет
contract law	договорное право	
property law	вещное право, право собственности	
family law	семейное право	
labour law, employment law	трудовое право	
tax law	налоговое право	
corporate law, company law	корпоративное право	
public international law	международное публичное право	
international private law, conflict of laws	международное частное право	
jurisdiction	юрисдикция; подсудность	
legal system	правовая система	
legal order	правопорядок	
rule of law	верховенство права	не «правило закона»
legal rule	правовая норма	
legal capacity	правоспособность	
legal entity, legal person	юридическое лицо	
natural person	физическое лицо	не «естественное лицо»
right	право (субъективное)	«a right to» — право на
duty, obligation	обязанность, обязательство	
liability	ответственность	не «обязательство» в бухгалтерском смысле, хотя слово то же
sanction	санкция	и часть нормы, и мера воздействия
enforcement	правоприменение, принудительное исполнение	
to be binding on	иметь обязательную силу для	
treaty	международный договор	не «трактат»
convention	конвенция	
protocol	протокол (к договору)	
ratification	ратификация	
reservation	оговорка (к договору)	не «резервация»
customary law	обычное право	
doctrine	доктрина	
legal scholar	учёный-юрист, правовед	
jurisprudence	правоведение; судебная практика	в англ. — теория права, во франц. традиции — практика судов
legislature	законодательный орган	
legislation	законодательство	неисчисляемое
lawmaker	законодатель	
judiciary	судебная власть	
separation of powers	разделение властей	

Обороты, которые нужно знать наизусть

English	Русский
under the law of	по праву (такой-то страны)
in accordance with the law	в соответствии с законом
pursuant to article	согласно статье
subject to the provisions of	с учётом положений
unless otherwise provided	если не предусмотрено иное
for the purposes of this Act	для целей настоящего закона
shall be deemed to be	считается
to have the force of law	иметь силу закона
to come into force	вступить в силу
to be governed by	регулироваться
within the meaning of	по смыслу (статьи)
as amended	с изменениями
null and void	недействительный
the law provides that	закон предусматривает, что
in the absence of agreement	при отсутствии соглашения

Ловушки этой темы

Civil law двузначно, и оба значения юридические. В сопоставлении систем это континентальное (романо-германское) право в противопоставлении common law; внутри одной системы — гражданское право в противопоставлении уголовному. Различить помогает соседство: рядом с common law — первое значение, рядом с criminal law — второе. Ошибка меняет предмет обсуждения целиком.

Equity в юридическом тексте — право справедливости. Историческая система, сложившаяся в Англии параллельно общему праву, со своими средствами защиты (injunction, specific performance). В экономическом тексте то же слово значит «собственный капитал», и подмена делает фразу бессмысленной. Область определяется до выбора значения, а не после.

Provision — норма, а не обеспечение. The provisions of the Convention — «положения Конвенции». Значение «обеспечение, снабжение» у слова тоже есть, но в правовом тексте оно почти не встречается.

Shall в нормативном тексте — не будущее время. The parties shall notify — «стороны уведомляют» или «обязаны уведомить», а не «уведомят». Это модальность долженствования, стандартная для англоязычных актов и договоров; перевод будущим временем превращает обязанность в прогноз.

Reservation к договору — оговорка. A reservation to Article 5 — оговорка к статье 5, односторонний акт государства при подписании или ратификации. «Резервация» и «бронирование» — другие значения того же слова, в правовом тексте неуместные.

Jurisprudence зависит от традиции. В англо-американском тексте это теория и философия права; в текстах о европейских и международных судах (в переводах с французского) — сложившаяся судебная практика. Смотреть на то, что стоит рядом: the jurisprudence of the Court — практика суда, analytical jurisprudence — направление в теории права.

Как эта тема проверяется на экзамене

У вашей группы терминологическая ошибка вынесена в шкалу в отдельную валюту: программа прямо оговаривает, сколько терминологических ошибок приравнивается к искажению смысла. Это значит, что глоссарий из тридцати единиц, приложенный к переводу, экзаменатор читает как заявление о вашем владении системой понятий — и проверяет его по тексту. Расхождение между глоссарием и переводом замечают сразу; поэтому термин выбирается один раз и держится по всему тексту.

EXAMBOOSTER

Понравился формат? Заберите полное пособие

В полном издании «Английский язык: кандидатский экзамен» — 75 разделов подготовки, 6 заданий тренажёра с эталонами и глоссарий на 9 тем в таком же формате + доступ в закрытый Telegram-канал, где каждый раздел — отдельный пост с навигацией.

Купить magistratura.exambooster.ru/materialy

Telegram-канал [@mgimo_exambooster](https://t.me/mgimo_exambooster)

Телефон [+7 \(925\) 886-41-35](tel:+7(925)886-41-35)

E-mail info@exambooster.ru

Цена — 8000 ₽, разовый платёж:
пособие в PDF + закрытый канал.

Дмитрий Санько — основатель Exambooster, выпускник МГИМО (МЭО, 2010) и Ryerson University, ex-преподаватель МГИМО. • ИП Санько Дмитрий Сергеевич, ИНН 772854182473.